



vazo, bonnen, hölscher



duo, trio + x
vazo, bonnen, hölscher



duo/trio+x
vazo/bonnen/hölscher

դուո/տրիո+x
վազո/բոնեն/հյուշեր



duo/trio+x

Երեք արվեստագետների շուրջ մեկ տասնամյակ համագործակցություն ...

Համատեղ աշխատանքի և ընկերության տարիներ: Հայաստան, Գերմանիա, Ֆրանսիա. ահա նրանց ստեղծարար աշխատանքի և ամենօրյա կենսագործունեության տարածքները, որոնց ավելանում են նաև համամարդկային բազմաշերտ ու բազմամշակույթ բաբախումներից եկող ներքին այլ տարածքներ:

Երեք տարբեր խառնվածք և անհատականություն, տարբեր միջավայրերի ծնունդ և արգասիք, ինքնուրույն ստեղծագործական որոնումների կենտրոնացում, միաժամանակ բազմաթիվ ընդհանրություններ ու նախասիրություններ, նախնական արվեստի ավանդույթներ՝ արևելյան իմաստասիրություն, միջնադարյան միստիցիզմ, ավանգարդիստական տարբեր հոսանքների ամենալայն սպեկտր, խոնարհում դասական արժեքների առջև և փորձարարական համարձակ ոգի: Այս ամենի միավորող շաղախը թերևս երաժշտությունն է՝ տարաբնույթ դրսևորումներով, որ կարելի է զգալ պատկերագրքում ընդգրկված գործերից:

Եվ այսպես՝
ՎԱԶՕ / Վազգեն Պահլավունի-Թավադոսյան/ - Հայաստան-Ֆրանսիա
Դիտմար Բոնեն - Գերմանիա
Պետեր Հյոլշեր - Գերմանիա
Նաև ընկերներ ...

Vazo, Dietmar, Peter

Ein Jahrzehnt der Zusammenarbeit dreier Künstler ... Jahre geprägt von gemeinsamer Arbeit und Freundschaft.

Armenien, Deutschland und Frankreich: das sind die Territorien ihrer kreativen Arbeit und des täglichen Lebens, zu denen innere, vielschichtige und multikulturelle Territorien hinzukommen.

Drei verschiedene Charaktere, drei sehr verschiedene Persönlichkeiten, die aus unterschiedlichen Zusammenhängen kommen, bestimmt durch ihre eigene kreative Suche; gleichzeitig gibt es viele Gemeinsamkeiten im Geschmack, für ursprüngliche Kunst, östliche Philosophie, mittelalterliche Mystik, Avant Garde-Strömungen, denselben Respekt vor klassischen Werten – ohne dadurch die eigene Experimentierfreude zu verlieren. Der Zement dieser Gruppe ist sicher die Musik, in ihren verschiedenen Ausdrucksformen, denen in den Arbeiten dieses Katalogs nachgespürt werden kann.

Es sind:
VAZO / Vazgen Pahlavuni-Tadevosyan – Armenien, Frankreich
Dietmar Bonnen – Deutschland
Peter Hölscher – Deutschland
Und Freunde ...

A decade of collaboration between three artists ..., years working together and of mutual friendship.

Armenia, Germany, France are the territories of their creative work and daily lives, to which are added inner, multilayered and multicultural territories.

Three different characters, three different personalities, coming from separate environments, result of their own creative approach; but at the same time, many similar interests, for primary art, Eastern philosophy, medieval mysticism, Avant-Garde currents, the same respect for the classical values not impeding an experimental entrepreneurial spirit. The cement of this group is music, with various expressions that can be felt in the works presented in this catalogue.

They are:
VAZO / Vazgen Pahlavuni-Tadevosyan – Armenia, France
Dietmar Bonnen – Allemagne
Peter Hölscher – Allemagne
And friends ...

the gymri biennial 2008

mother of all trio cooperations

The Gyumri Biennial 2008 is the last in which Vazo participated as an organizer. Vazo created this biennial in 1998, ten years after the earthquake destroyed almost entirely northern Armenia and touched in a particularly destructive way Gyumri, second city of the country. At the time, this biennial had no equivalent in the former Soviet Union.

Artists and friends Dietmar and Peter were invited. They worked successfully with local material and collaborated with artists and musicians from Armenia.

The concert with Bambir group was of very great interest. (Subsequently, Dietmar and Vazo made a CD in Germany of the recording of the concert). After the biennial, the three artists, Vazo, Dietmar and Peter, brimming with ideas and new energy, continued their joint work and creative collaboration that had been initiated earlier in France.



*»Paul« – sound sculpture by Peter,
built in Gyumri during the biennial.*



In 2008 composer Dietmar collaborated with the Armenian folk rock group BAMBIR during the »6th Gyumri Biennial for Contemporary Art«.

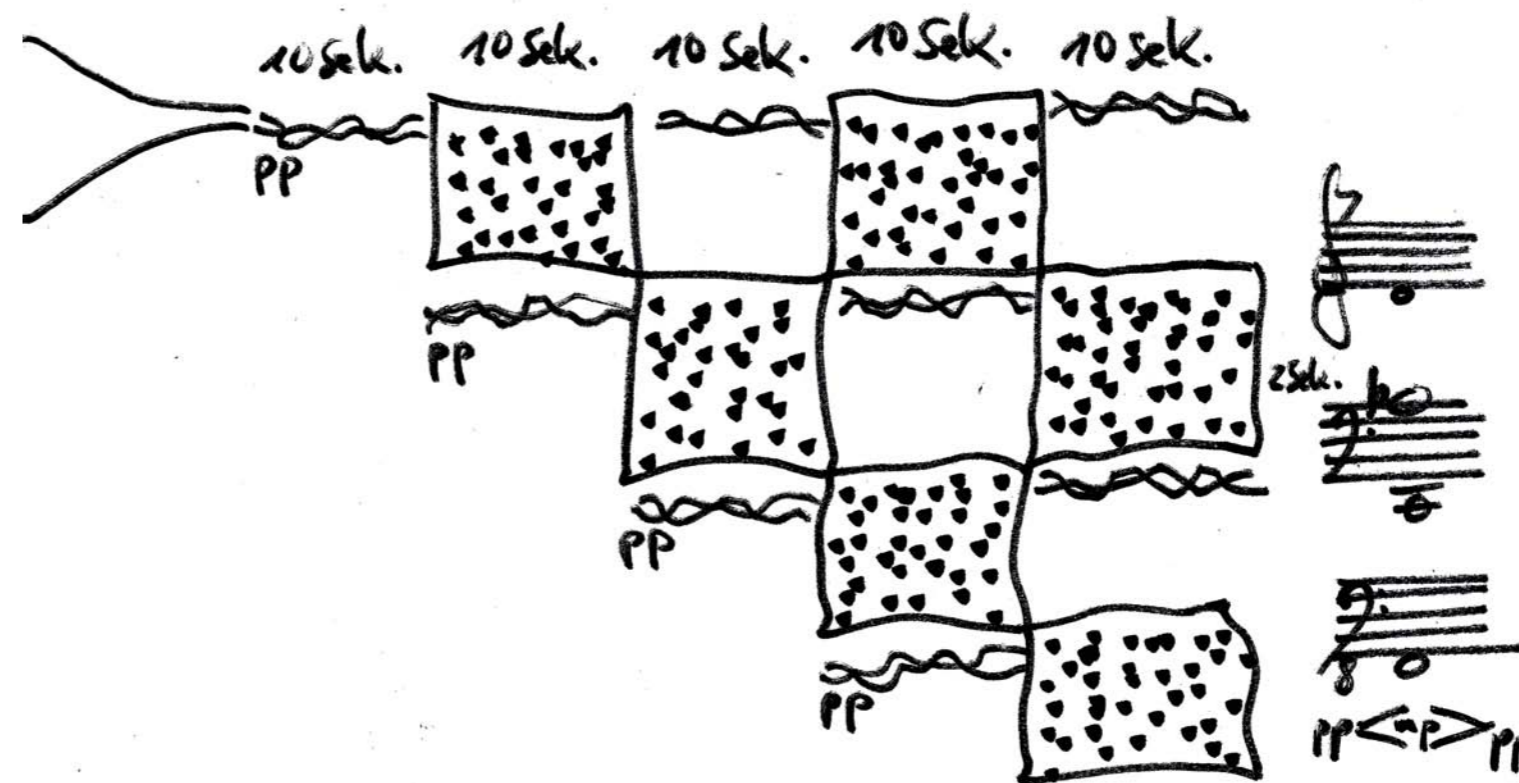
Peter built a sound sculpture for the same project named »Paul«.

The final concert of the master class with Dietmar on »Open Forms and Graphic Notations« at the Gyumri Theatre with BAMBIR plus students of the Gyumri Conservatory For Traditional Instruments was published on the CD »Alexandropol«.



the bambir play graphic notations

The musicians performed some of Dietmar's pieces in graphic notations like »Solovki« composed in the White Sea or »Ryoan-ji« composed in the Zen Garden of the same name in Kyoto. Additional graphic notations were developed on location in Gyumri.



Ryoan-ji Spieler 5

- 1 C:Eb:Db
- 2 Ab:H
- 3 A:C:Bb:F:Ab
- 4 Gb:A
- 5 G:D:F
- 6 Eb:Gb:E
- 7 H:D
- 8 C:Eb
- 9 Db:Ab:H:A:C
- 10 Bb:F:Ab
- 11 Gb:A:G
- 12 D:F
- 13 Eb:Gb
- 14 E:H:D



hölscher, bonnen

For the work in progress at the Gyumri Biennial Peter took photographs in his Liquid Images style in the center of the city, where you could still see a lot of ruins from the earthquake 20 years ago. The pictures of »Alexandropol« show the former KGB building of Gyumri, which was untouched since the catastrophe.

The work was shown with a soundtrack of Dietmar, played on Peter's sound sculptures, in the »Style Gallery« of Gyumri. During the performance some visitors were reminded of the time 20 years ago, of the earthquake and of the Soviet times. Some of them had to close their eyes, because of memories returning of the disaster.



gyumri – alexandropol





die wolke des vergessens 2010

For his cycle »Die Wolke des Vergessens« Dietmar invites several musician friends and artists to improvise and experiment without an audience. His two requirements: there is a single attempt and the results will be published completely and without corrections. For »Wolke IV« in 2010 Vazo

took on the painting part and among other works painted the title motive of the CD cover. Peter put a dog blinker (usually attached to a dog collar for night time) on the musicians' wrists and photographed the light trajectories while the music was played.

bonnen / hölscher / vazo



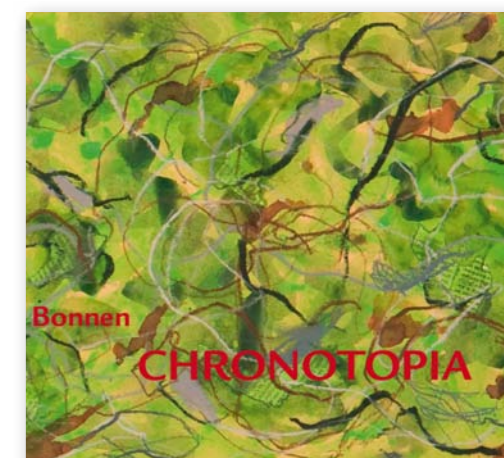
vazo, bonnen: dialog

Creative dialogues and joint actions with their colleagues were major elements in the creative biography of Vazo, Dietmar and Peter. As part of this project that arose spontaneously, they acquired a more regular and systematic process, without any restriction in the means and artistic materials.

Kokuji, 2012



bonnen / vazo: chronotopia



In 2010 these dialog-paintings became the artwork for the CD of Dietmar's composition »chronotopia«.



Amalgam, 2013

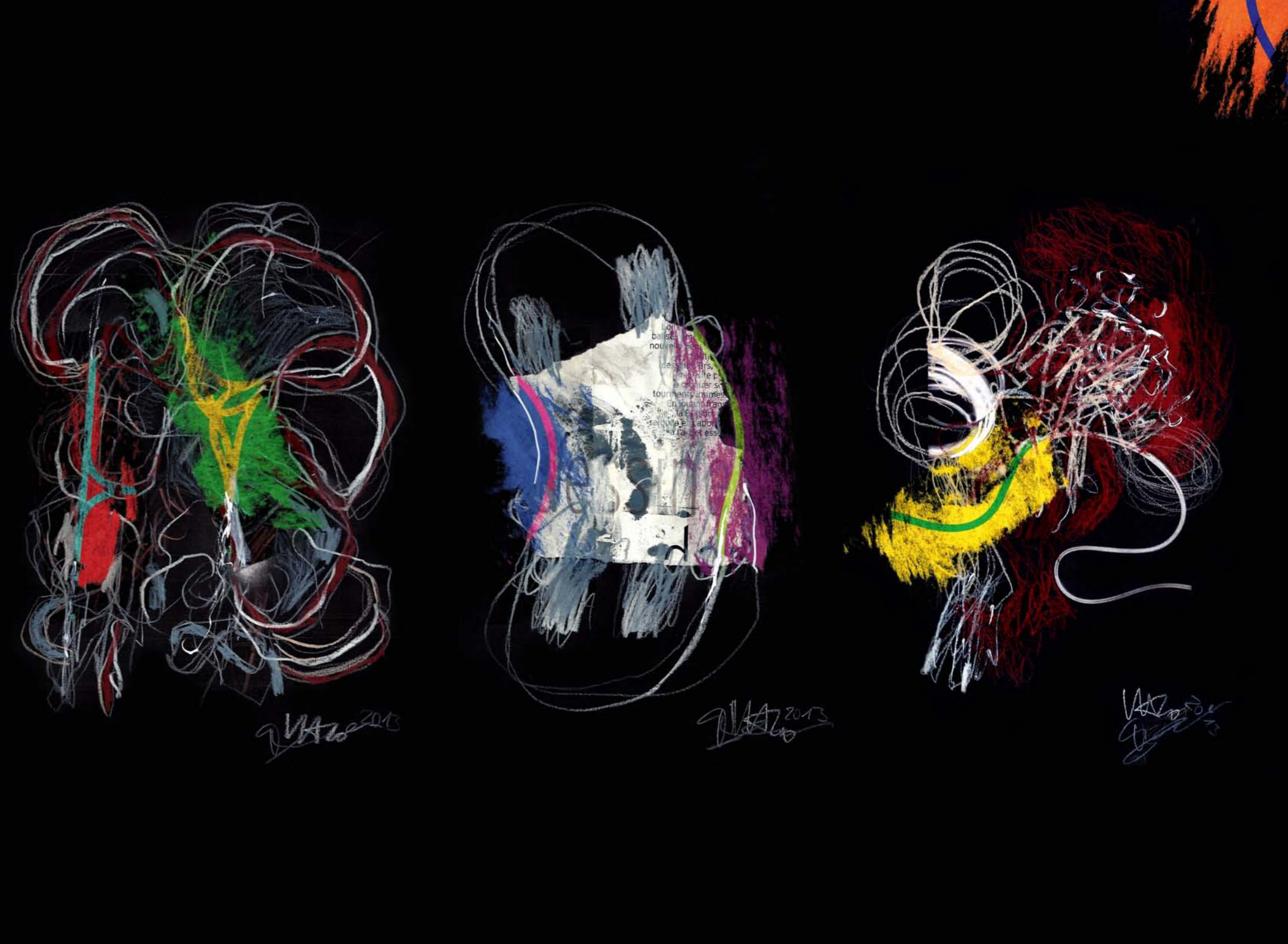


Prozession, 2013



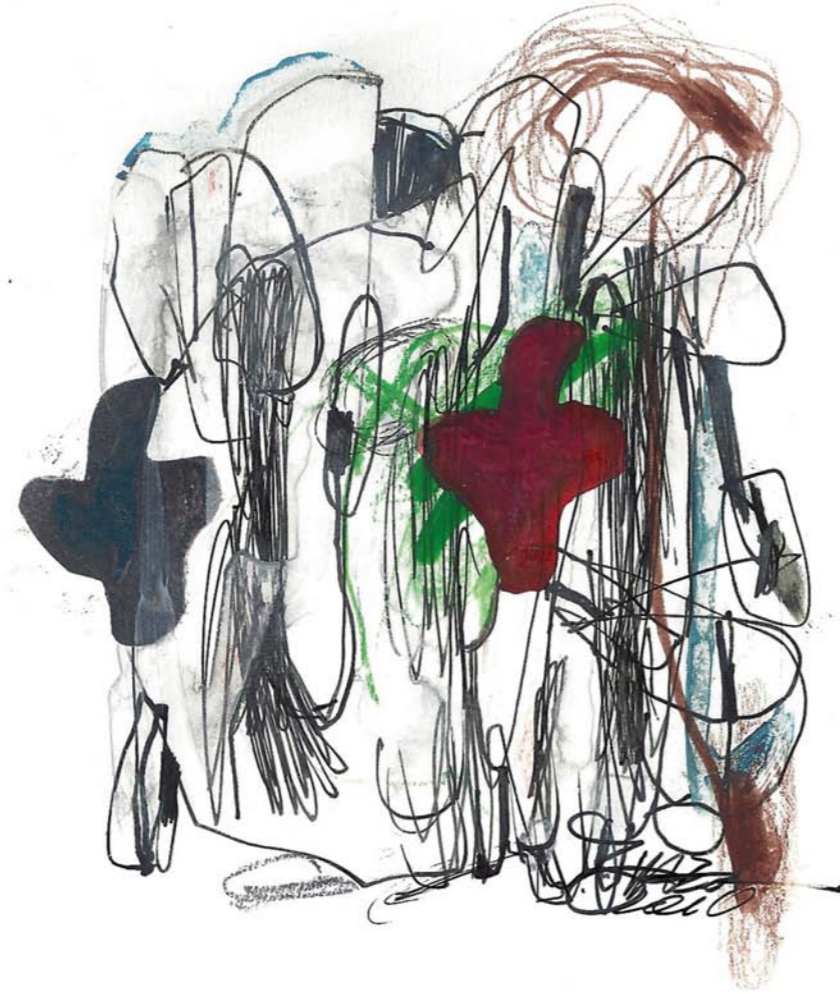
Yeti Traces, 2011

Autobahn: Frankenau, Wiesbaden, California, 2013





drome, 2012



hommage à tapies, 2010



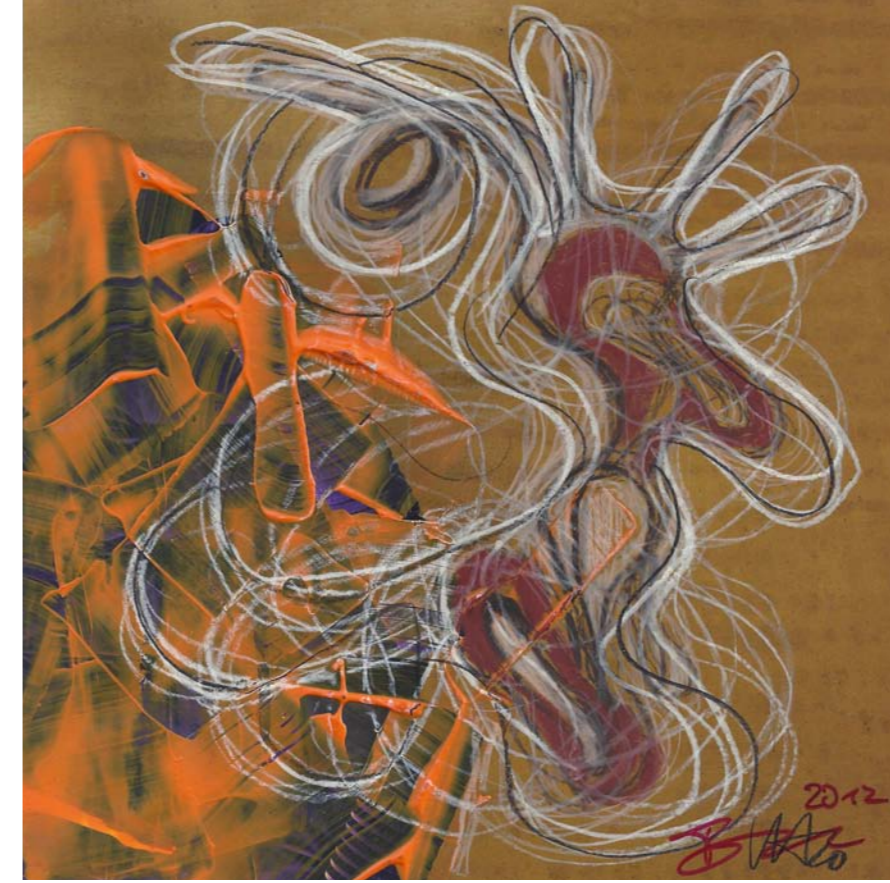
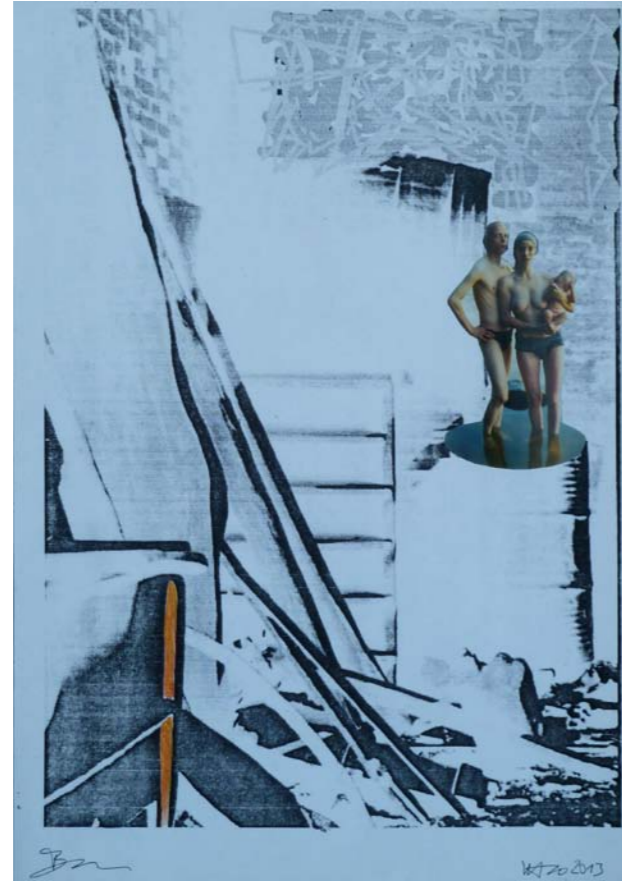
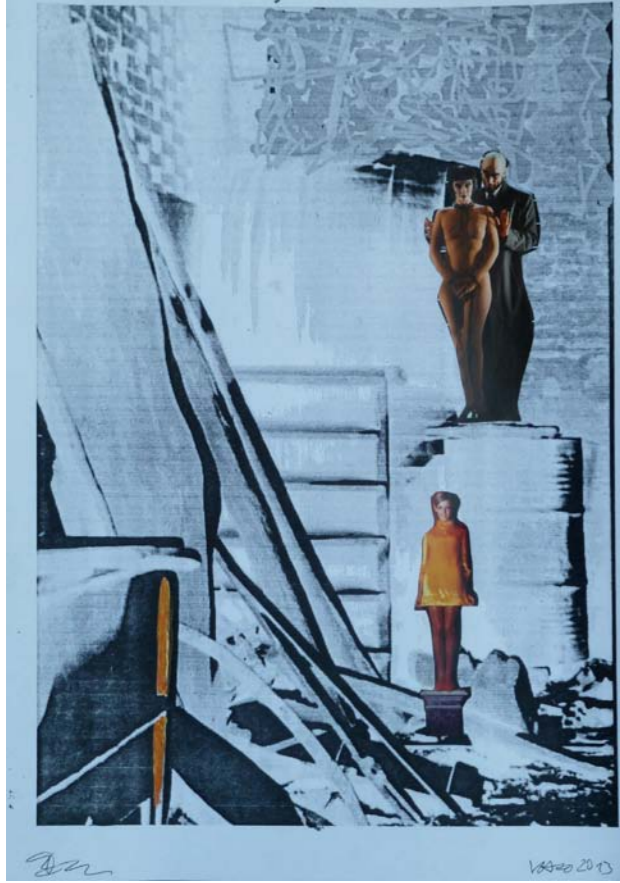
khorasan, 2010



göttin astghiks intrige, 2012

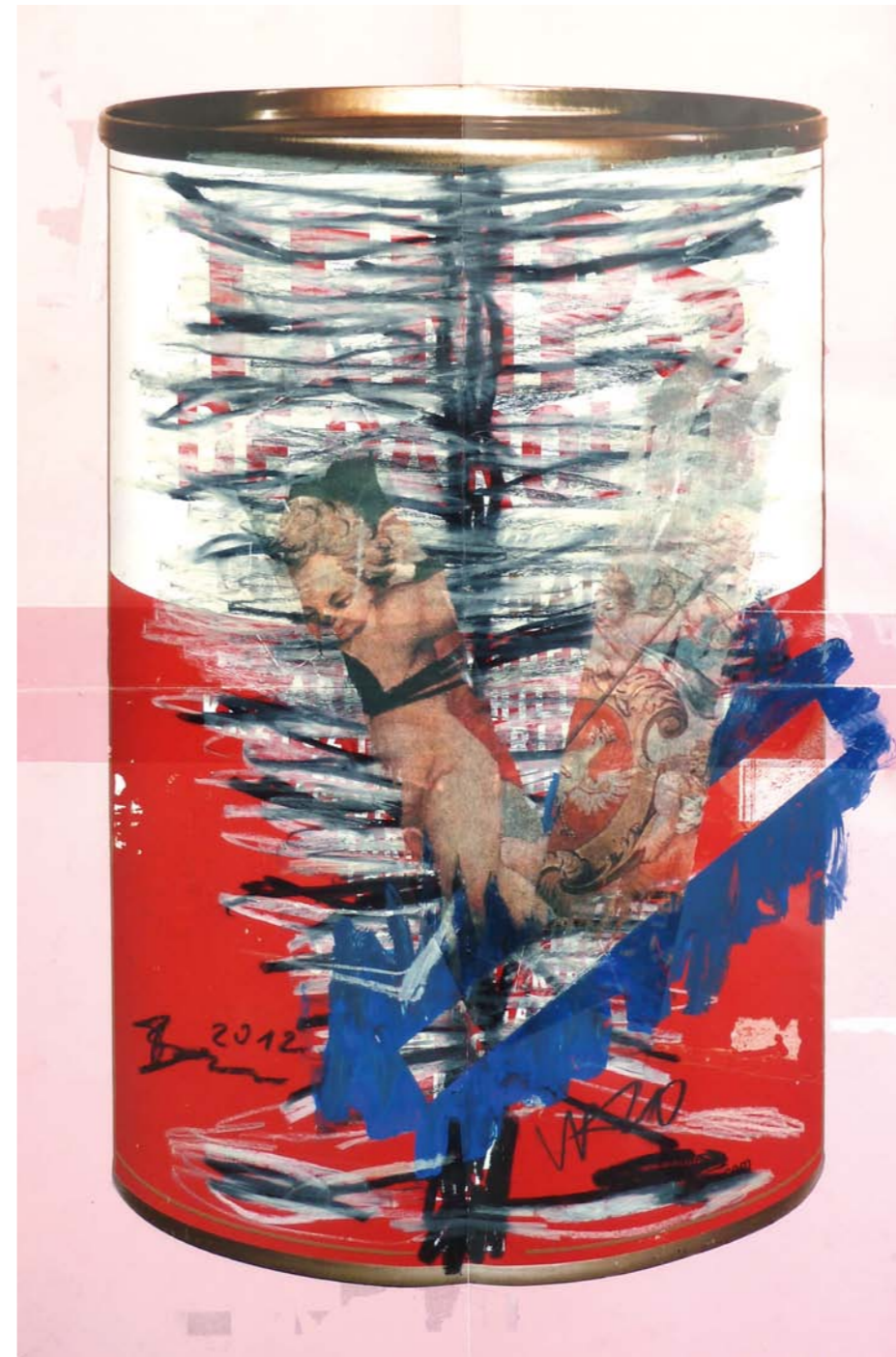


dance of the dervishes, 2012



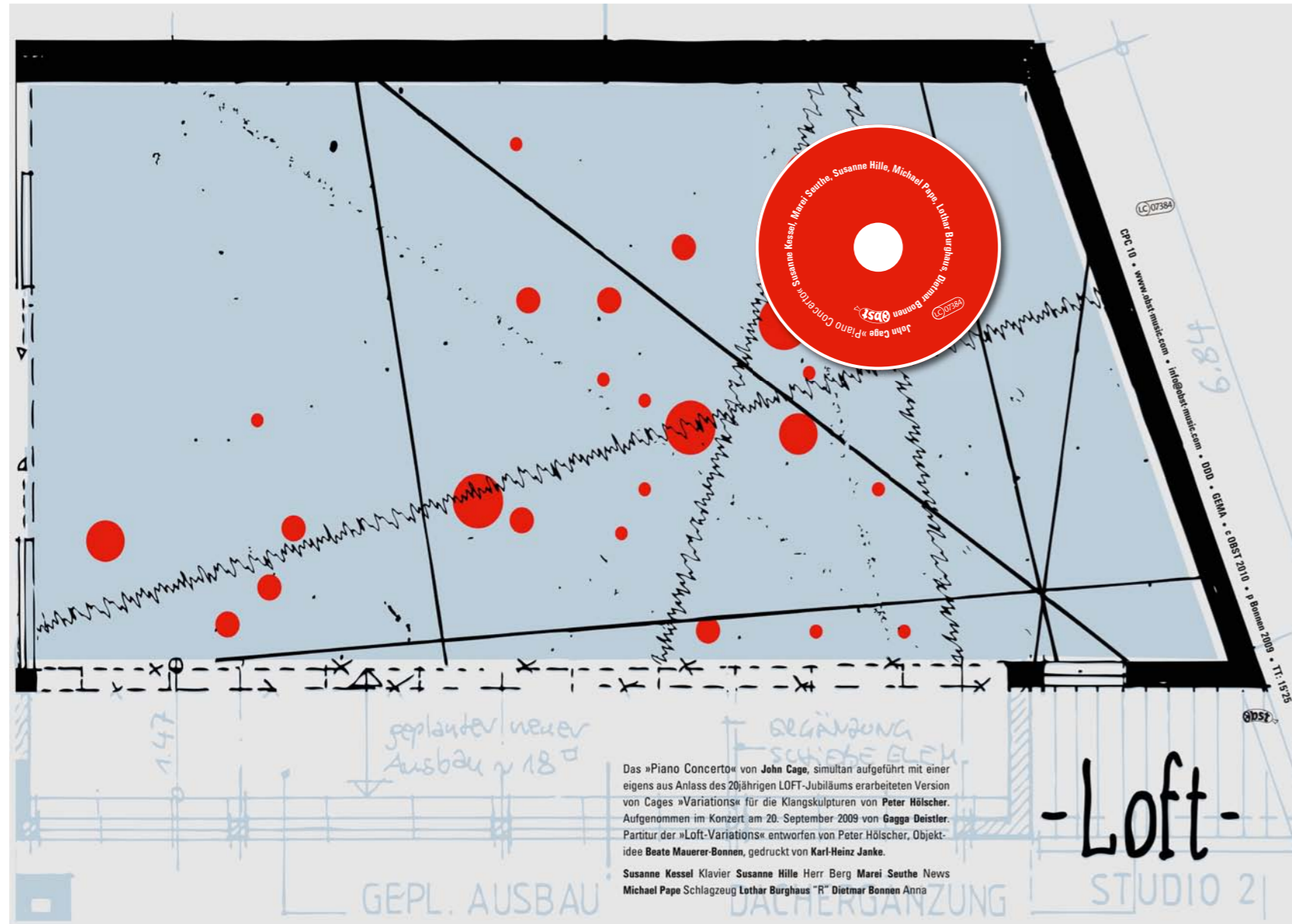
golden days, 2013

bio abstractions, 2013



angelic conversation, 2012

hölscher, bonnen



Graphic notation after John Cages »Variations« on the floor plan of the »Loft« in Cologne. It was played on Peter's sound sculptures and classical instruments.

[photo]graphic notations by Cage, Niehaus, Bonnen and Hölscher

Graphic notations fit perfectly in the work of Dietmar and Peter, because both of them work in both disciplines, music/ sound and art.

In the concert »Ben und seine Freunde featuring Manfred Niehaus« in Schloss Morsbroich in Leverkusen, the ensemble played graphic notations by John Cage, Manfred Niehaus, Dietmar and Peter; the latter also contributed a set of »photographic notations« he produced after a

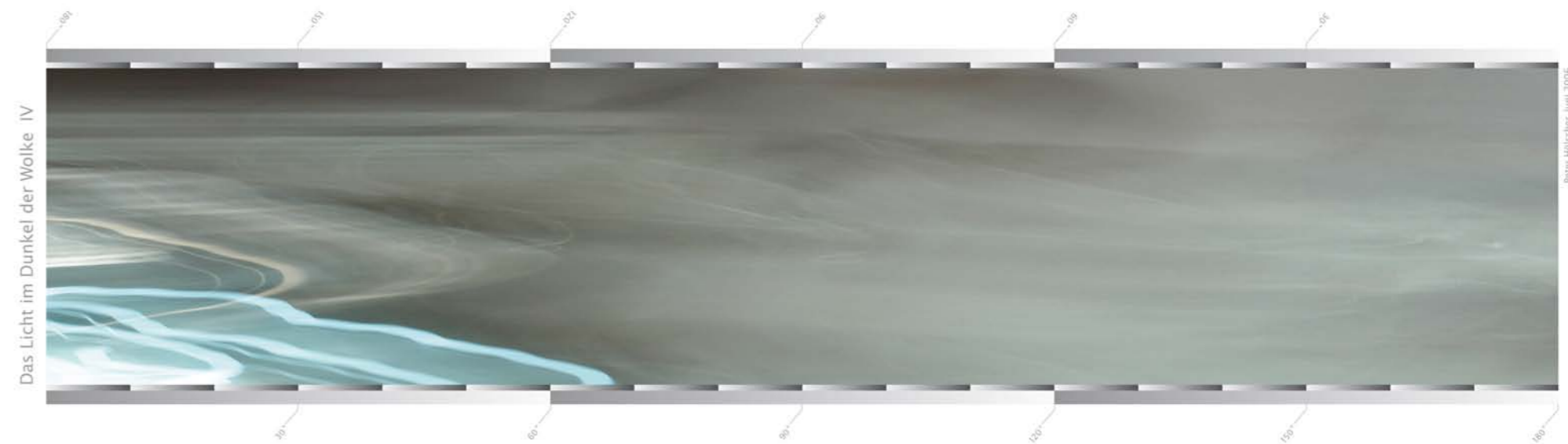
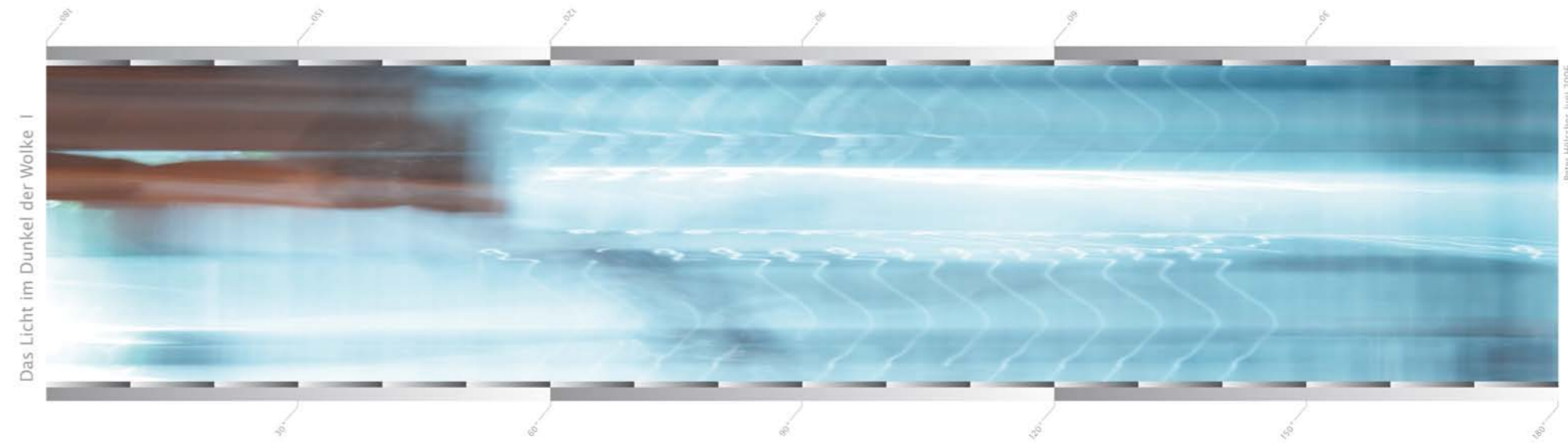
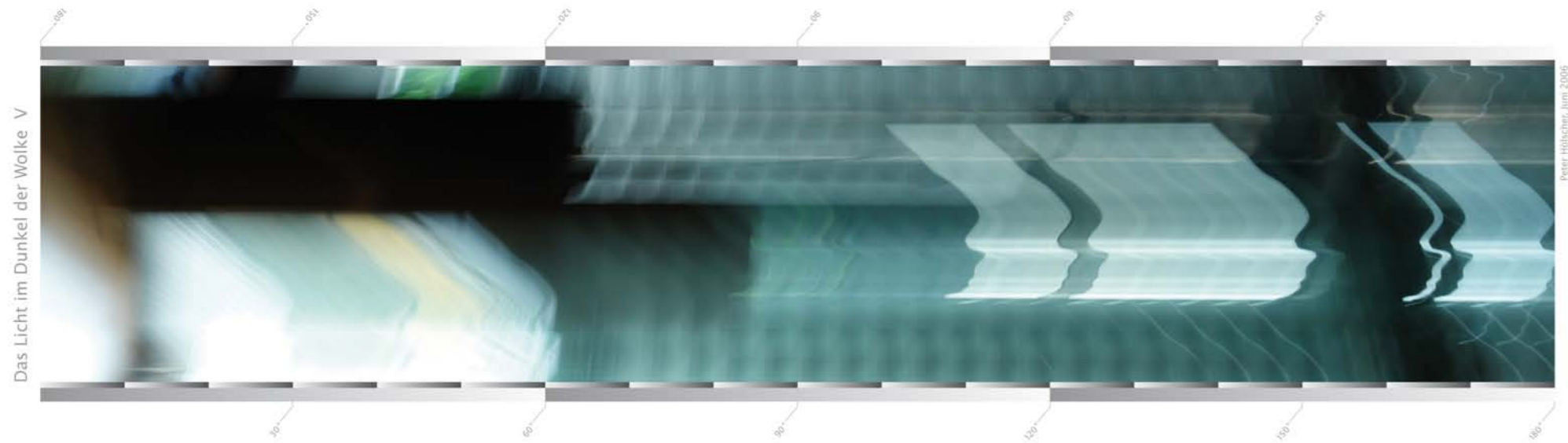
musical session of Dietmar, he was invited to as photographer, *see next 2 pages.*

For the Schloss Morsbroich concert he adapted the »Variations« of John Cage on the floor plan of the »Spiegelsaal«, where the concert took place, quite similar to the notation for the »Loft« in Cologne, *see left page.*

The compositions were played on Peter's sound sculptures and on classical instruments.

The concert »Ben und seine Freunde featuring Manfred Niehaus«, played after graphic notations. It was the last concert of Manfred (viola).





Photographic notations by Peter. The images are the result of a shooting during a musical session of Dietmar in the »Loft« in Cologne. Peter added a timeline, so the photograph

became playable, done in another concert in the Loft with the same musicians, a few months later.

ben und seine freunde im konzert

bonnen, hölscher: art record editions

»Ben und seine Freunde im Konzert« is the first CD of this ensemble, recorded live in the »Loft« in Cologne.

Besides Peter's sound sculptures some classical instruments were played in the compositions of Dietmar, John Cage and Andreas Schilling.

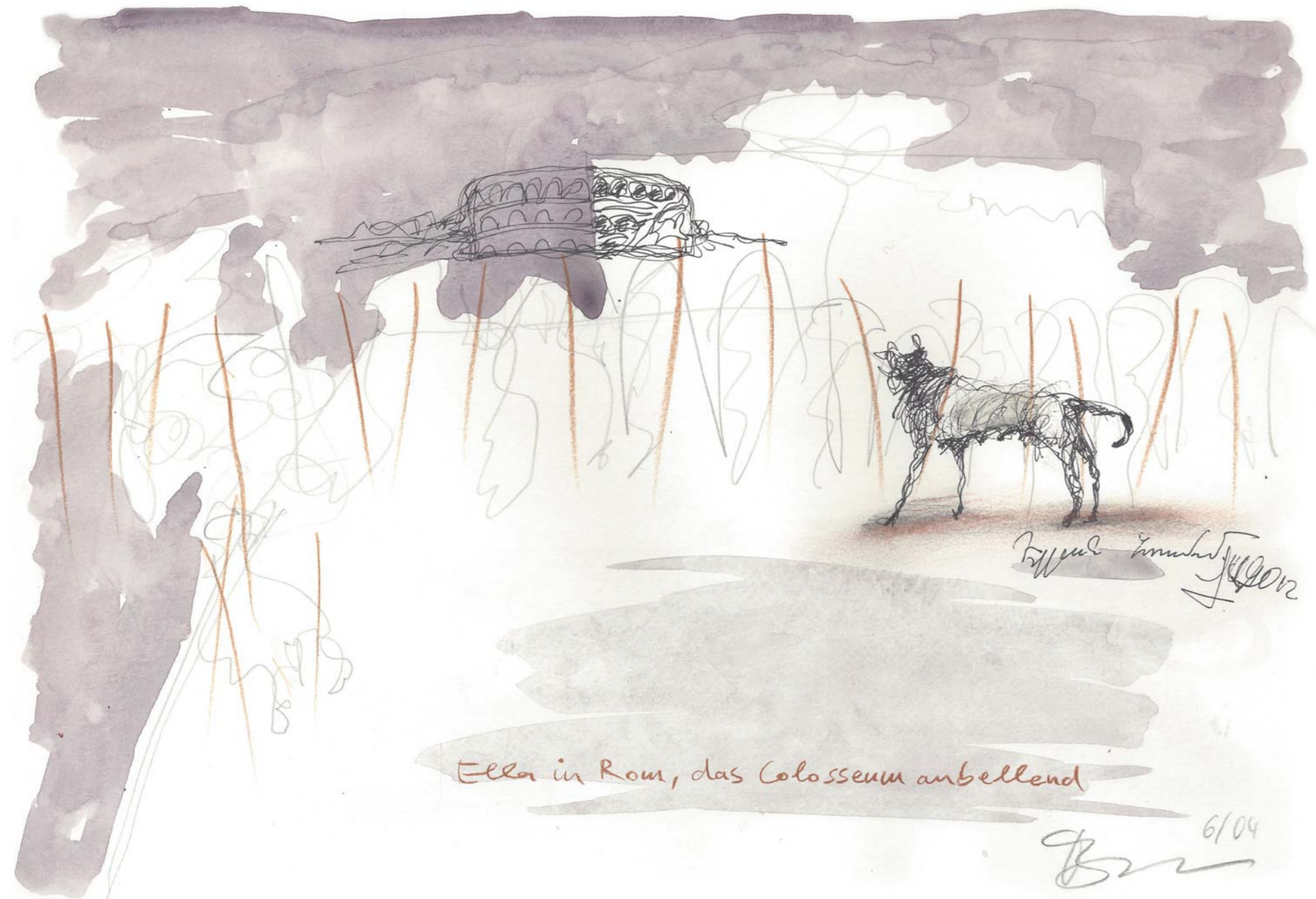
The tin box is equipped not only with a booklet, featuring instruments and players, but also with a button, which makes the owner of the CD a friend of Ben (Freund von Ben).



niemand fällt zweimal in denselben fluss

For the editions on his CD label OBST Dietmar always includes a special work of art. This limited dadaistic multiple is a coffee filter not only containing a CD with music by John Cage, Manfred Niehaus, Andreas Schilling, and Dietmar – parts of it played on a sound sculpture of Peter – but also portrait cards. Peter photographed each musician and each of them signed the portrait.





Ella in Rom, das Colosseum anbellend

Manfred
6/04

an dante – von dannen – nach da

vazo / bonnen+niehaus

In spring 2012 our friend Vazo visited us, and like Manfred, is able to create complete works out of situations spontaneously and fast. So we had the idea to do a small project with the two. We introduced them to each other, who weren't able to communicate much because of a language barrier, and started an experiment: They sat together at a desk in Manfred's workshop and a stopwatch was set to 20 minutes.

The results were some drawings of Vazo on Dietmar's old watercolors and a cycle of Manfred's miniatures for violoncello and piano »an dante – von dannen – nach da«.

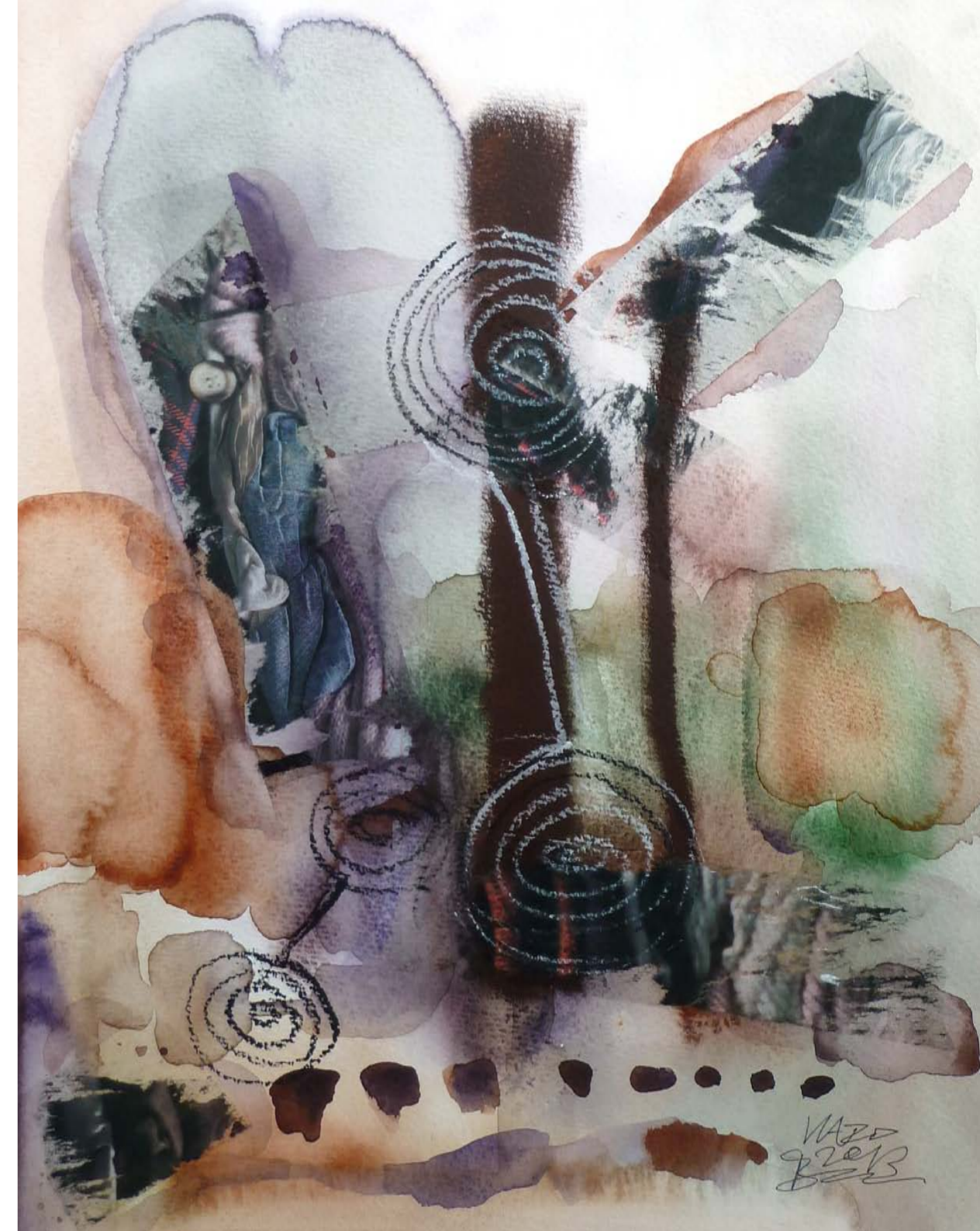


ella in rom, das colosseum anbellend, 2012

vazo / bonnen: dialog II



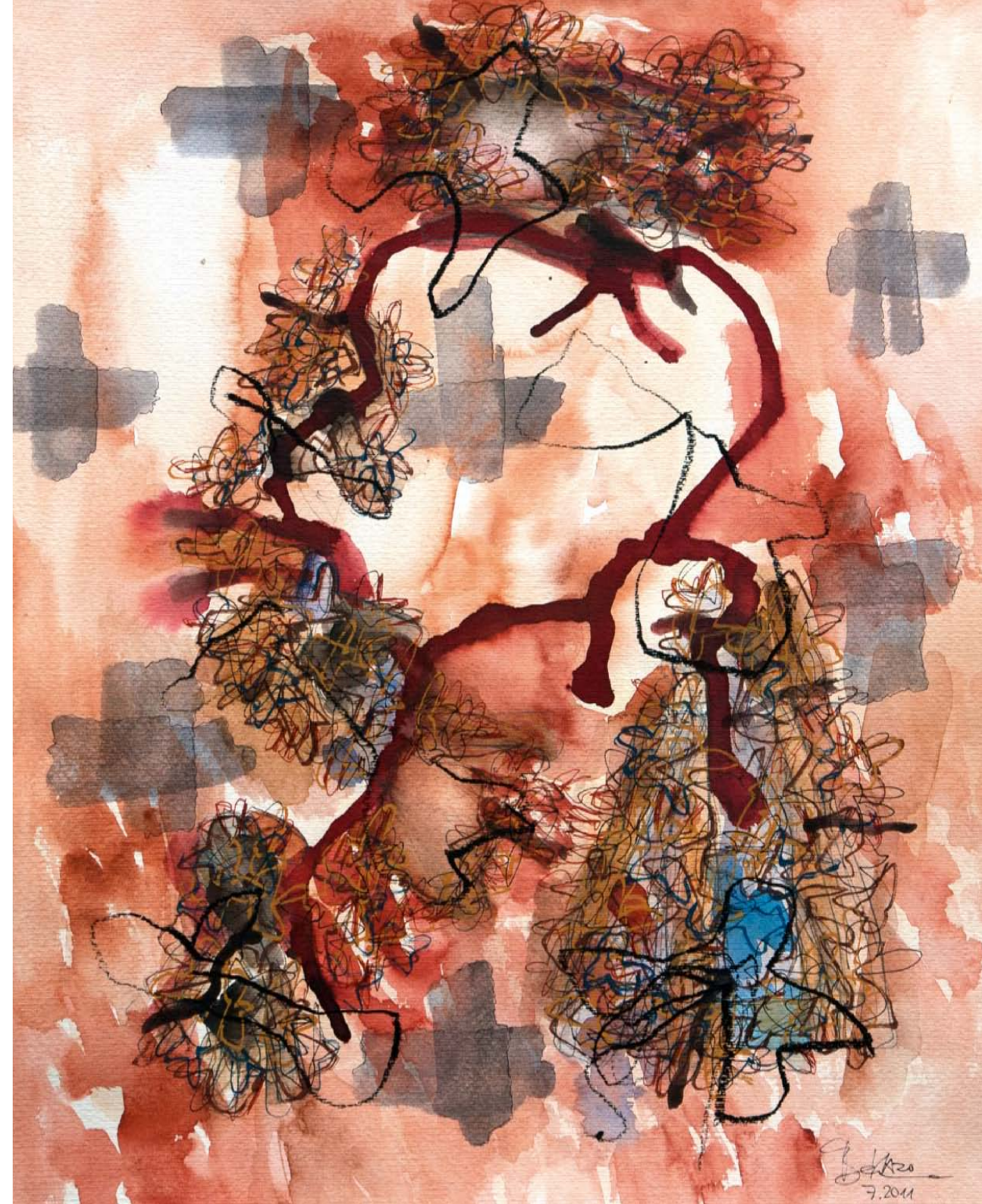
mops miel, 2013



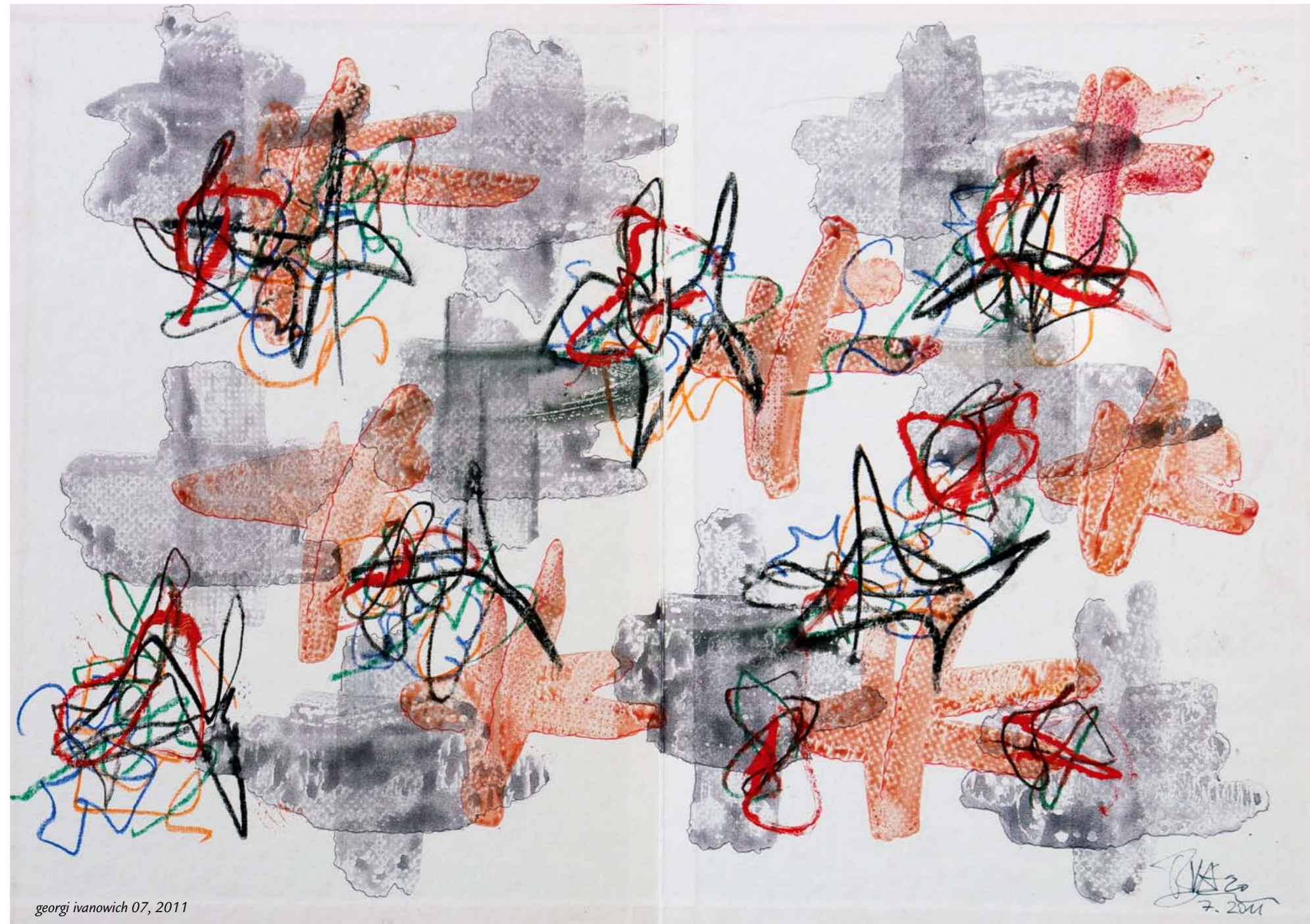
water walk to cage, 2013



biodada, 2010



malula, 2011



georgi ivanovich 07, 2011



georgi ivanovich 08, 2011



yo yo jalta, 2012



rivers of paradise, 2012



gelati nero, 2011



arevagal, 2010



vazo, hölscher, bonnen: festival l'arpenteur



In 2011 Vazo was invited to participate in the "Festival de l'Arpenteur", at Les Adrets in Grenoble. He in turn included in his project „Papiers d'Arménie“, artists and musicians from Armenia and Germany. They all knew each other from Gyumri 2008 Biennial of Contemporary Art and therefore had experienced working together. The project included the idea of rebirth after catastrophe (in this case the destructive earthquake of 1988 in Gyumri), but also of artistic friendship and optimism.





»Odeon« is the first sound sculpture Peter made in Le Couvent in Recoubeau.

In 2011 Dietmar and Peter were invited by Vazo to join the »Festival L'Arpenteur« near Grenoble. Peter was asked to build a sound sculpture made of materials he would find there. The result is »Janus«, which was played by Dietmar in three concerts.

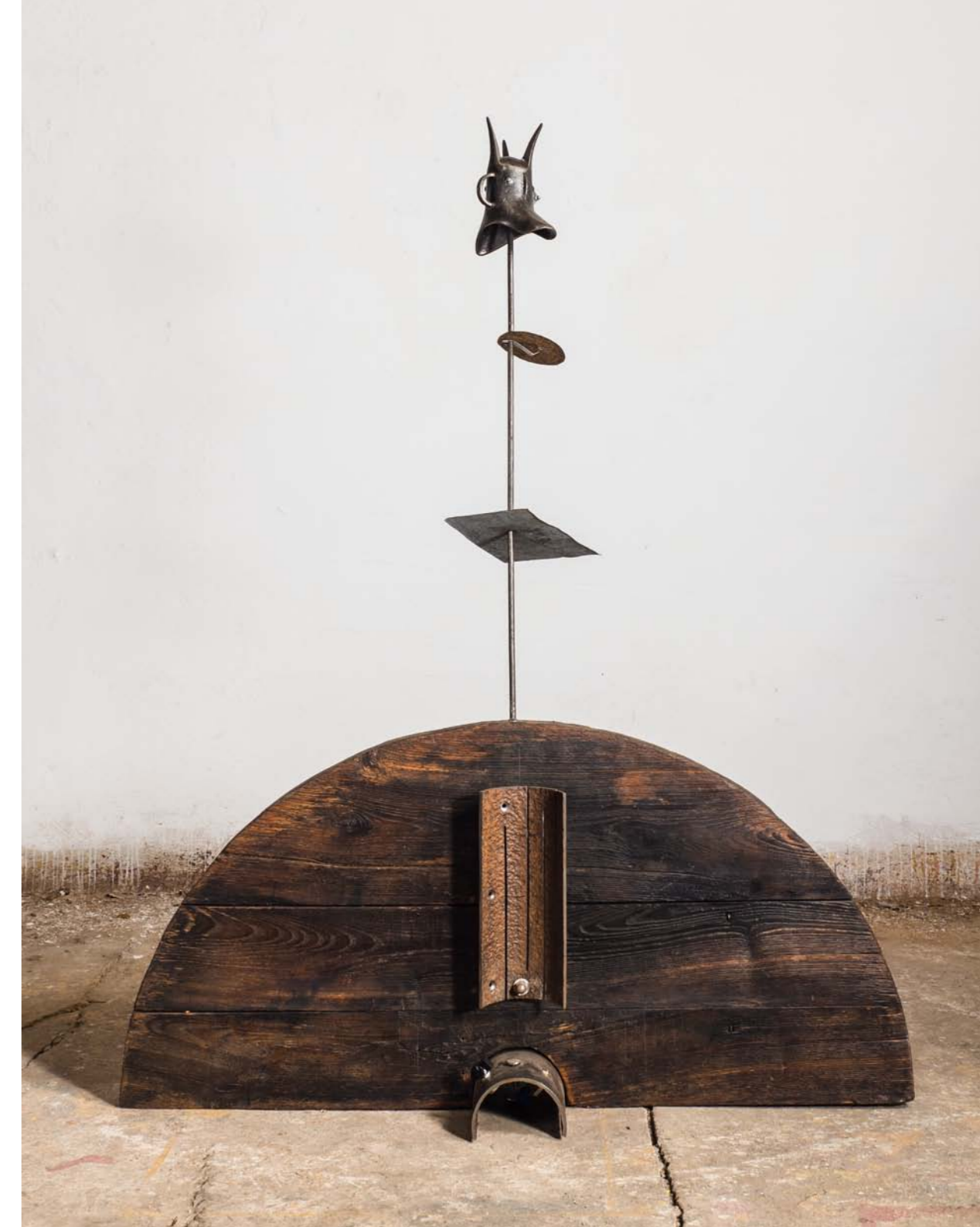
After the festival they were invited to Vazo's place, the convent in Recoubeau.

Peter again built a sound sculpture – »Odeon«, this time with material he found around the convent. And again Dietmar played it in a concert there.



Dietmar and Armenian flute player Arik gave a concert in the local chapel.

»Janus« is the sound sculpture Peter built during the Festival L'Arpenteur and Dietmar played it in three concerts.





mastering: Bonnen/Deister

LC 07384

1 Anonymous [French 13th century]: mors vite propitia
7 Miles Davis: circle in the round
live @ DOM

obst

axis
Dietmar Bonnen & Arkady Marto

P330_36

plus Alexei Aigui & Lothar Burghaus

axis

Dietmar Bonnen & Arkady Marto

Bonnen 2011 P330.36 info@obst-music.com www.obst-music.com Total time: 47'01



bio-abstraktion, 2011



Hard to find: the 19 sound sculptures of Peter and Odo Rumpf on his atelier area in Cologne.

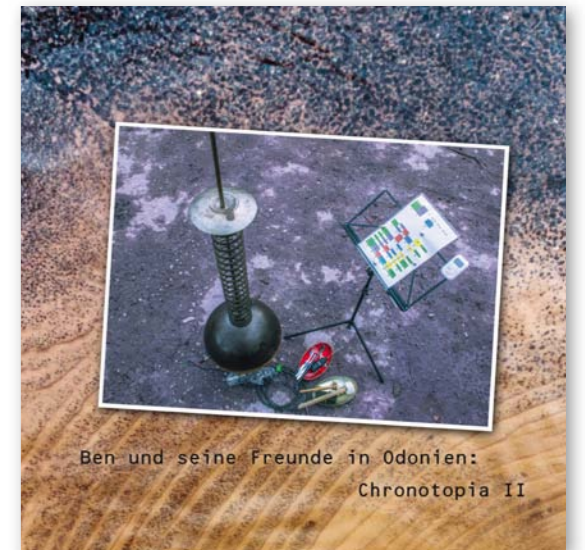


chronotopia II

bonnen/hölscher: ben und seine freunde in odonien

»Ben und seine Freunde im Konzert« is an ensemble of sound sculptures made by Peter and their players, all professional musicians. In September 2013 they played on the ground of Odo Rumpf in Cologne, where he himself works as sculptor and organizer of music and art events. Four of the nineteen sculptures were made by Odo.

The concert was recorded and a CD released in the »Bootleg« series on Dietmar's label OBST.



»Ben« – Bandleader of »Ben und seine Freunde im Konzert«, played by Gagga Deistler

hölscher, bonnen

Every year the ensemble for medieval music ARS CHORALIS COELN invites lecturers and musician friends for a workshop. Finally the results are presented in the Cologne museum KOLUMBA in the form of a „living“ sound installation. In 2012 Dietmar was part of the „sound workshop“ and at the same time he made an audio documentation of the performances taking place in the different spaces of the museum. These recordings later generated the material for his electronic composition »i.m.J.C.«.

During the performances, Peter collected material which he later condensed into his liquid image »kolumba«. In the Reuschenberger Mühle »kolumba« was presented in 2013 together with »i.m.J.C.« as a surround installation.



kolumba + i.m.J.C.





vazo, bonnen: dialog III

suprematisme I, 2012



suprematisme II, 2012



fukushima

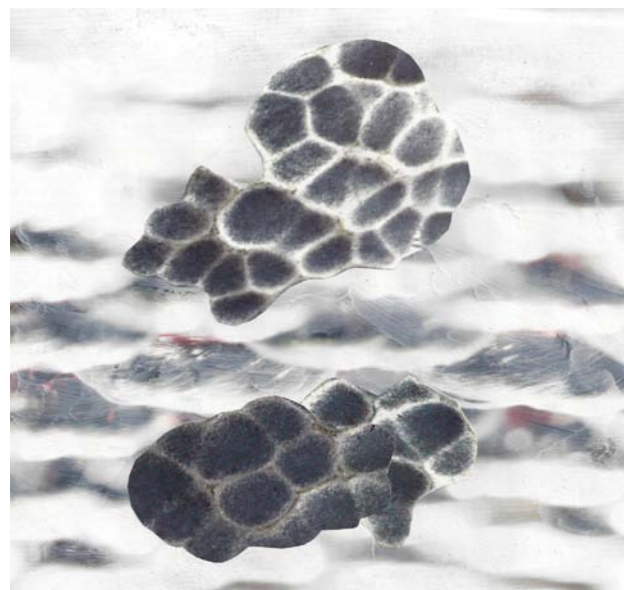




six mothers, 2012



demograficon, 2010



white series 27a, b, c, 2013

sonnenwende, 2012





biodada OIX, 2010



biodada OVI, 2010

hölscher, bonnen, vazo: rocket bell

Five sound sculptures in five days, this was the concept for spring 2013 in Recoubeau. After the experience with »Odeon« in 2011 Vazo and Peter decided to exploit the workshop in the basement of the convent a bit more.

And it worked. The next day we organized a concert/ ultra short exhibition in the abbey of Valcroissant. Moscow based violinist Alexei Aigui and Dietmar played the sculptures.

Vazo accompanied us during the whole process drawing and writing.



Vazo's sketchbook

valcroissant



rocket bell

»Dolly« – sound sculpture by Peter Hölscher

»Silly Skippy«

»Elk«

»Wounded Knee«

»Marriah«



max ernst cyclus, walzer cyclus

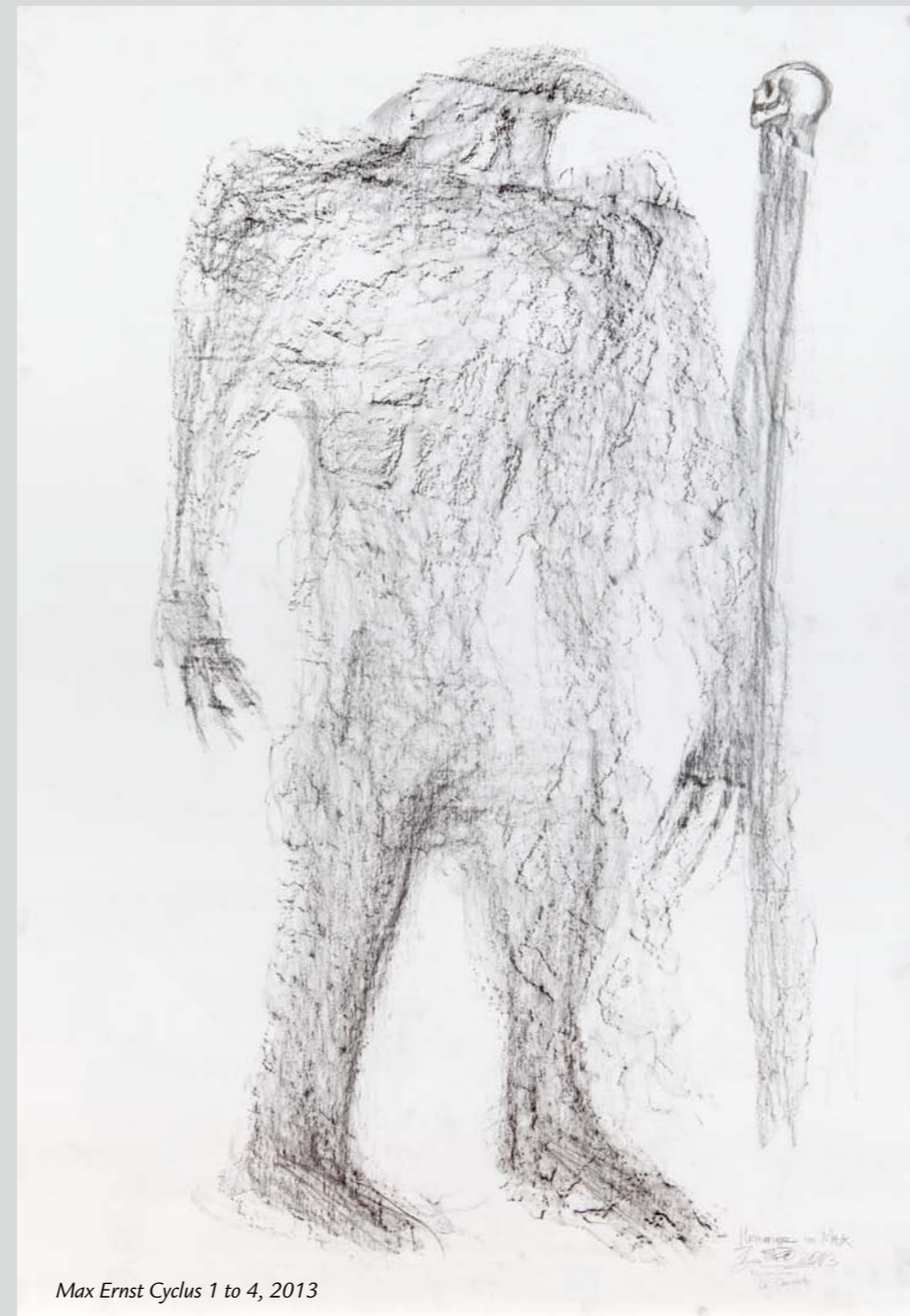


vazo / bonnen: frottages

The frottages made by Vazo and Dietmar in the French city of Die and the convent of Recoubeau (where Vazo lives and works) were designed as a tribute to the great surrealist Max Ernst and his alter ego, the bird Loplop. While the frottages were made Vazo, Dietmar and Loplop danced and sang an imaginary waltz together.

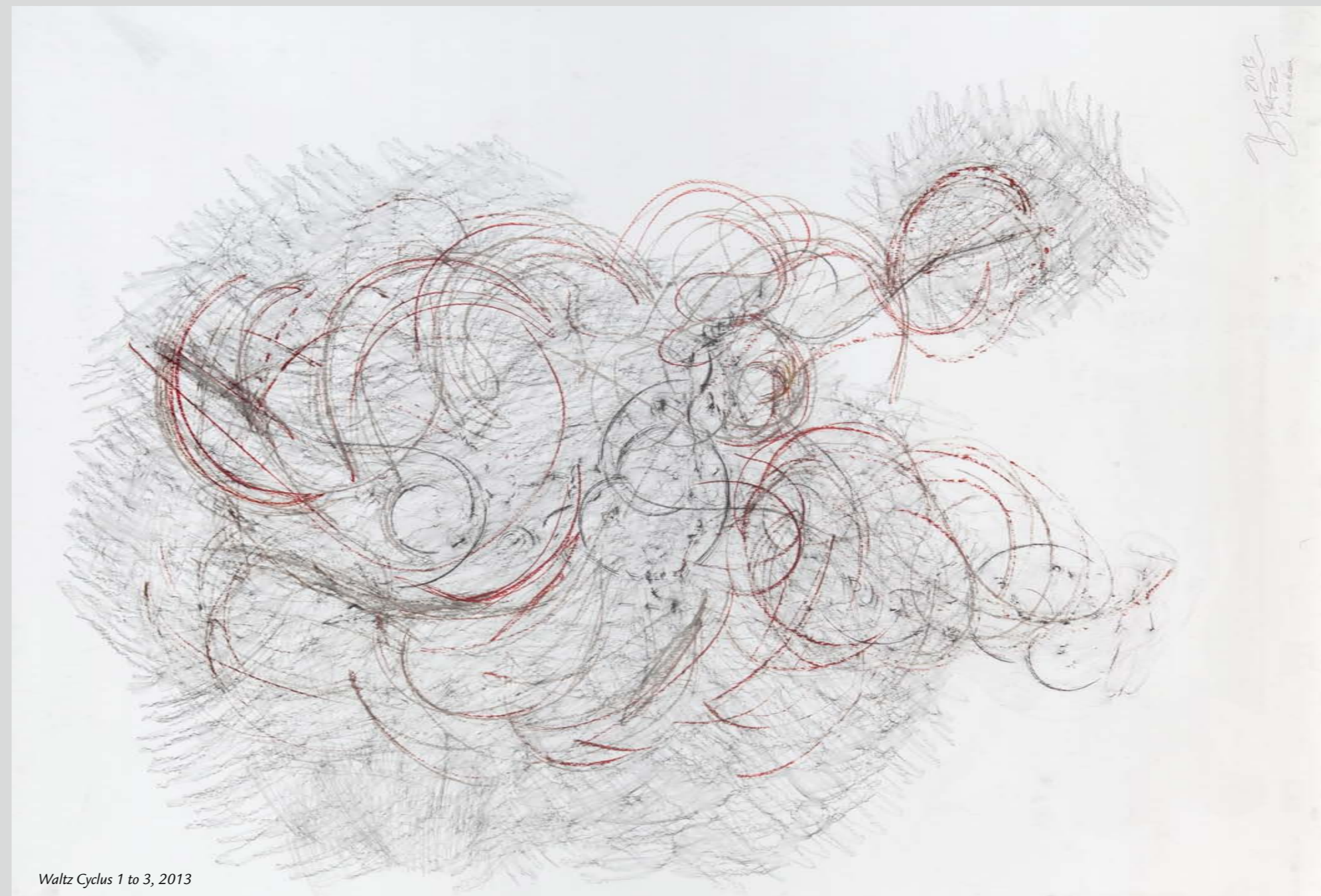
On the occasion of a concert of Dietmar at the Max Ernst Museum in Brühl, the little German city where the artist was born, the works served Vazo's performance „7 years“.





Max Ernst Cyclus 1 to 4, 2013





Waltz Cyclus 1 to 3, 2013

remote frottages of sound sculptures singing

vazo, hölscher: dialog

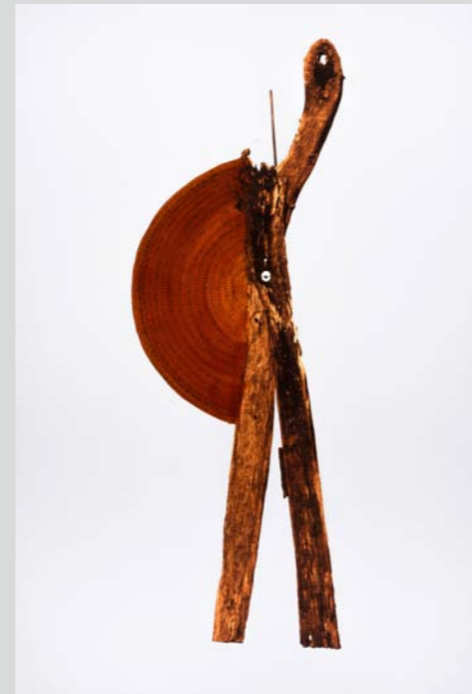


Remote Frottages are virtually produced woodcuts of objects, here Peter's sound sculptures, which are not available physically.

Peter wanted to show the sound of his sculptures on paper. So he printed his remote frottages on fine art paper and sent it to Vazo, who added the sound with his painting in watercolor and line art.

This technique is also the basis for the later developed trio works of Vazo, Bonnen and Hölischer.

*the sound sculptures of
the workgroup »rocket bell«*



extended remote frottages, prints in black and color



Gallery Archi Galentz, Berlin 2014

The Remote Frottages of Vazo and Peter were first presented in an exhibition in the Galentz Gallery in Berlin. The postcard size works are all originals, numbered and signed.

Postcard size Remote Frottages, 2014

virtually visiting rui chafes in lisbon

hölscher / vazo: dialog

These dialogue works are based on the Liquid Image »Visiting Rui Chafes« Peter made from photographs he took during a visit of Museu Calouste Gulbenkian in Lisbon in 2014 where he saw the exhibition of the Lisbon sculptor Rui Chafes.

The blue parts are reprocessed screenshots of this Liquid Image.

Vazo adapted his Line Art concept to these photographs which gave the compositions a visual sound. Rui Chafes played with sound in this exhibition and thus the circle closes.



»Rüssler«
»Blossom«
2015

»Bullet«, 2015





remote carvings of sound sculptures

Remote carvings are carvings of objects – here Peter's sound sculptures – which are not available physically.

Vazo made frottages of the original sound sculptures of Peter. The reproductions of these large formats were the basis for producing carvings in the photographs of the sound sculptures.

The textures can be played as graphic notations.



»Franklin« by Peter Hölcher

art – music – art

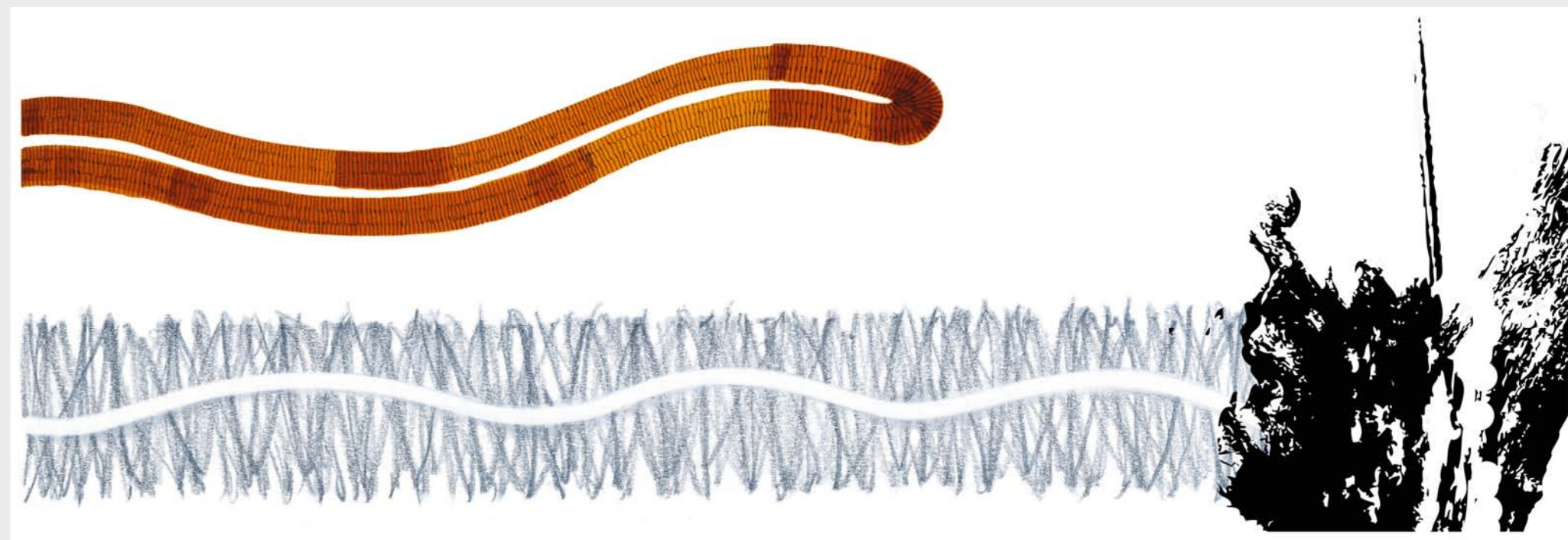
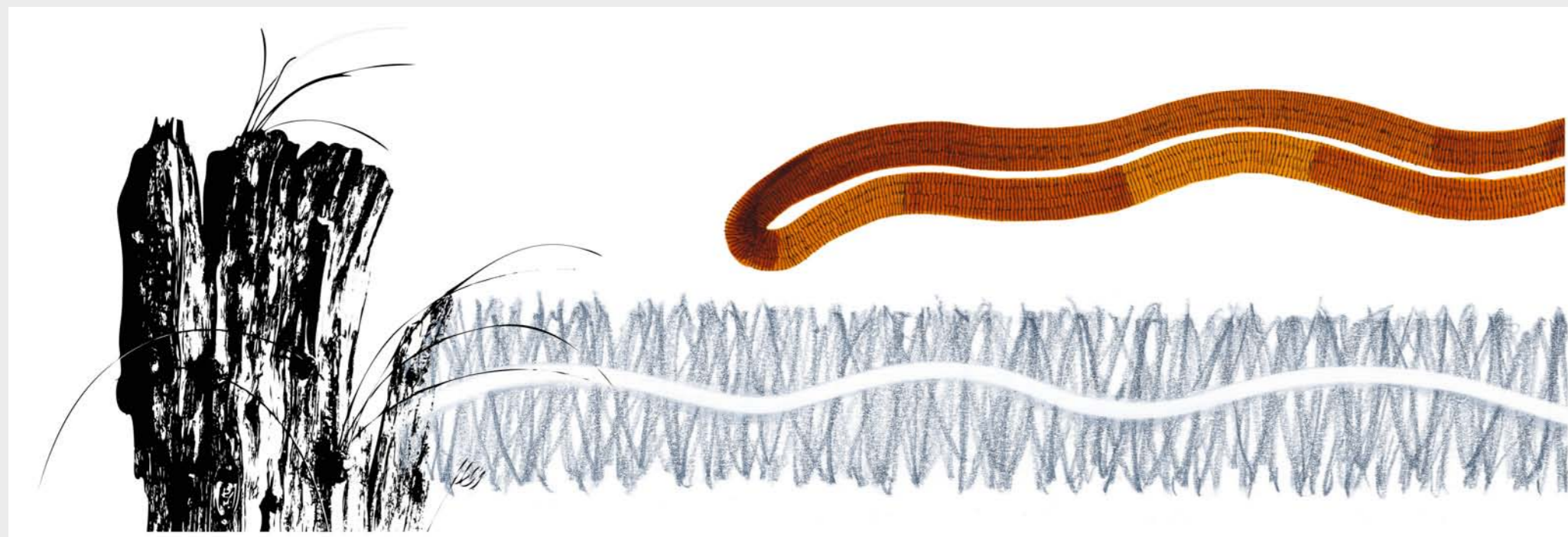


Vazo, singing; Peter, playing »Vincent«, Dietmar, playing »Franklin« – video still

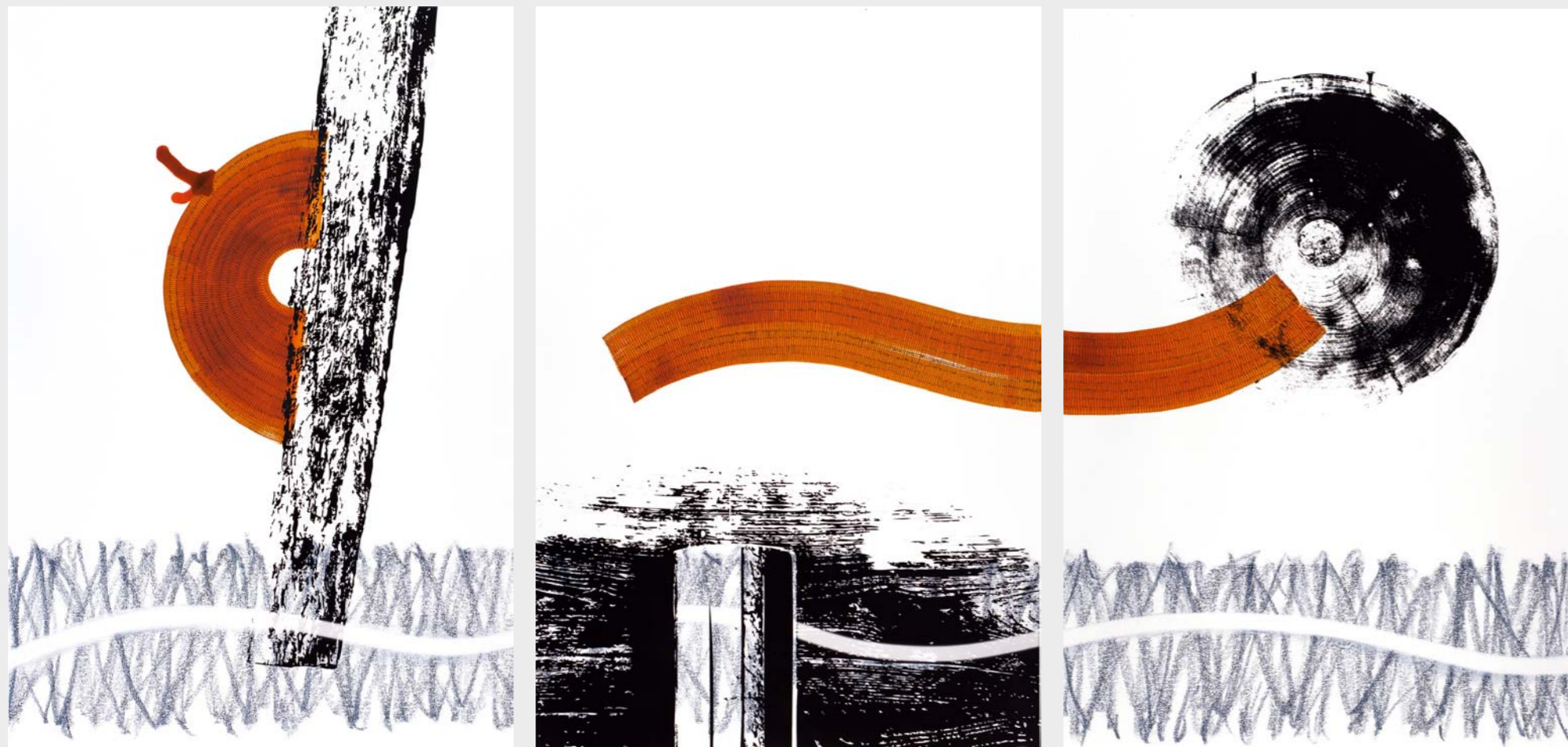
The „Trios“ are works that, somehow, crystallize the previous creative experience. The new works are more retained, even if they make use of very different techniques and materials. They are more minimalist, with much musicality, and symbolically mark a new stage and a new level of collaboration.

vazo, hölcher, bonnen: triolog

musical diptychon



»Wave«, diptychon, 2014



»Wave«, triptychon, 2014

musical triptychon

The works, based on the sound sculpture graphics of Peter, have integrated two sound layers: Vazo's line art paintings and Dietmar's pastel drawings and frottages.

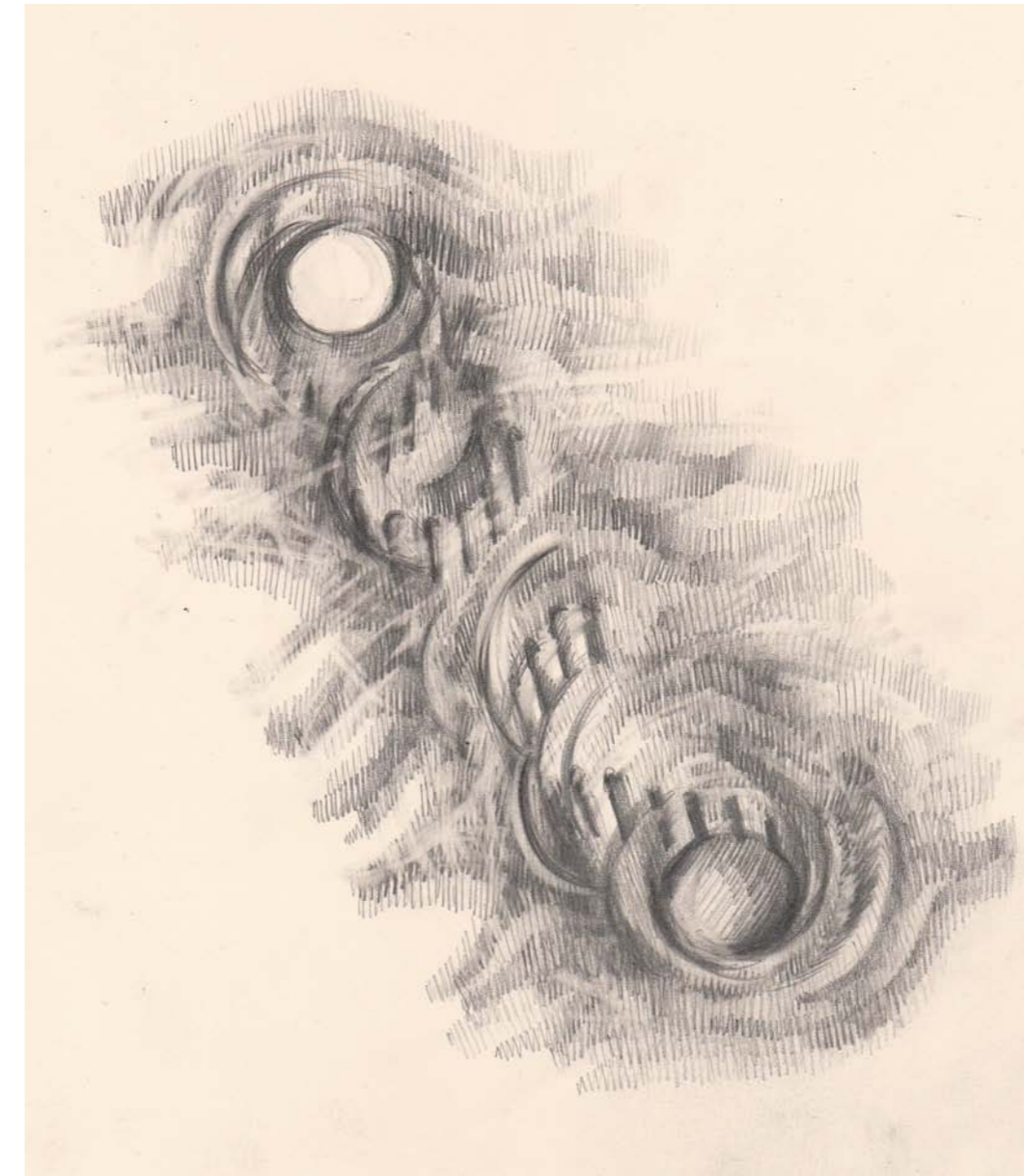


»In the desert with Anna«, 2014

the »well of initiation«, quinta da regaleira, sintra portugal



hölscher, vaso, bonnen



left page:
Regaleira, by Peter, 2015
right page left:
The Well, by Vazo, 2015
right page right:
Ouroboros, by Dietmar, 2002

During a stay in Portugal Vazo and Peter visited the Quinta da Regaleira in Sintra. The »Well of Initiation« is a downward spiral staircase that leads to a variety of outlets. It is 30 meters deep and at the bottom is a compass drawn on top of the cross of the Templar Knights.

Peter made the way up and down the stairs several times taking photographs in his Liquid Image manner, while Vazo spent his time there drawing sketches.

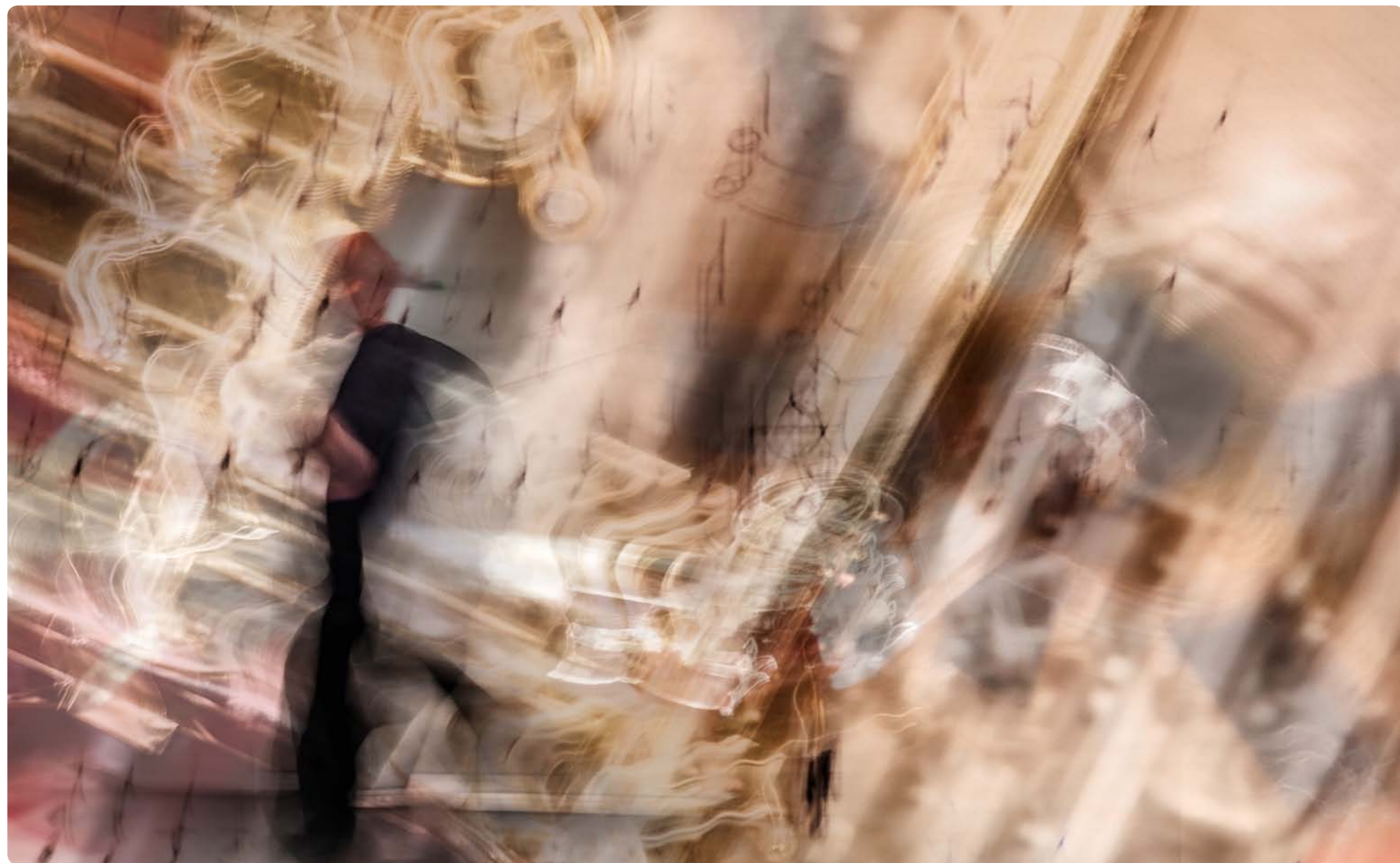
It is planned to bring the results of this work, together with the soundtrack »Ouroboros« of Dietmar, back to Sintra to present it on site.

bonnen / vazo / hölscher

This trio project started at the Gyumri Biennial in 2008. The mystic truth seeker Georgi Ivanovich Gurdjieff was born 1866 in the former Armenian capital Alexandropol, now Gyumri.

During the last years Dietmar has been playing Gurdjieff pieces in his concerts. In 2015 he recorded a whole CD of Gurdjieff music. During the recording sessions Peter took pictures for a Liquid Image of the musicians playing Gurdjieff's music.

Vazo was also born in Gyumri. Gurdjieff's ideas and teachings have inspired him a serie of works. One of them will be the cover motive for the upcoming CD.



left page: Video still from »Gurdjieff«, Liquid Image by Peter, 2015

reight page: »Song of Light«, from the series »Hommage à Gurdjieff«, Line Art by Vazo, 2014



TRIO in Die,
South of France 2014

Impressum

Publisher

Schüppenhauer Galerie + Projekte
Köln 2015

Concept, Layout, Editing, Photography

Hölscher, Bonnen, Vazo, Cebrian

Vazgen Pahlavuni-Tadevosyan

Le Couvent
F-26310 Recoubeau Jansac
vazo55@gmail.com

Dietmar Bonnen

Piccoloministraße 330
D-51067 Köln
bonnen@obst-music.com
www.obst-music.com

Peter Hölscher

Leichlinger Straße 29
51379 Leverkusen
info@peter-hoelscher.de
www.peter-hoelscher.de

Print

Brauch & Steidler, Wuppertal
CEWE-Print, Dresden

All rights reserved by Bonnen, Tadevosyan and Hölscher
Published July 2015
ISBN 978-3-926 226-70-9

Special thanks to:

Anahit Mirijanyan, Annyck and Dominique Wostyn,
Archi Galentz and Armine Torosyan, Beate Mauerer-
Bonnen, Christel Schüppenhauer, Consuelo Sañudo,
Dominique Mason, Donate Lissner, François Bouvarel,
Gagik »JAG« Barseghyan, Gerhard Giesbert, Helen
Hamada, Tine Panzuti Vasken Andreassian,
Véronique Schiltz, Yves Ribard



The weight of TRIO